



Disclaimer: unless otherwise agreed by the Council of UPOV, only documents that have been adopted by the Council of UPOV and that have not been superseded can represent UPOV policies or guidance.

This document has been scanned from a paper copy and may have some discrepancies from the original document.

Avertissement: sauf si le Conseil de l'UPOV en décide autrement, seuls les documents adoptés par le Conseil de l'UPOV n'ayant pas été remplacés peuvent représenter les principes ou les orientations de l'UPOV.

Ce document a été numérisé à partir d'une copie papier et peut contenir des différences avec le document original.

Allgemeiner Haftungsausschluß: Sofern nicht anders vom Rat der UPOV vereinbart, geben nur Dokumente, die vom Rat der UPOV angenommen und nicht ersetzt wurden, Grundsätze oder eine Anleitung der UPOV wieder.

Dieses Dokument wurde von einer Papierkopie gescannt und könnte Abweichungen vom Originaldokument aufweisen.

Descargo de responsabilidad: salvo que el Consejo de la UPOV decida de otro modo, solo se considerarán documentos de políticas u orientaciones de la UPOV los que hayan sido aprobados por el Consejo de la UPOV y no hayan sido reemplazados.

Este documento ha sido escaneado a partir de una copia en papel y puede que existan divergencias en relación con el documento original.

UPOV

DC/ 52

ORIGINAL: English/anglais/
 anglais
 deutsch

DATE: October 12, 1978

INTERNATIONAL UNION FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS

GENEVA

DIPLOMATIC CONFERENCE
ON THE REVISION OF THE INTERNATIONAL CONVENTION
FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS

Geneva, October 9 to 23, 1978

PROPOSAL FOR THE AMENDMENT OF ARTICLE 12(4)

PROPOSITION D'AMENDEMENT DE L'ARTICLE 12.4)

ÄNDERUNGSVORSCHLAG ZU ARTIKEL 12 ABSATZ 4

submitted by the Delegation of Denmark
présentée par la Délégation du Danemark
von der Delegation Dänemarks vorgelegt

It is proposed that Article 12(4) be deleted.

If this proposal is not accepted, it is proposed that the last sentence of Article 12(4) be drafted as follows:

"Such matters may not give rise to any right in favour of a third party or to any right of personal possession, provided, however, that a member State may decide that a producer who, in that period, has begun, in good faith, a production of the variety, shall be allowed to sell the plants or parts of plants from that production without the consent of the breeder."

* * *

Il est proposé de supprimer l'article 12.4).

Si cette proposition n'est pas acceptée, il est proposé de rédiger la dernière phrase de l'article 12.4) comme suit:

"Ces faits ne peuvent faire naître aucun droit au profit de tiers ni aucune possession personnelle; toutefois, un Etat de l'Union peut décider qu'un producteur qui a commencé, durant ce délai, une production de la variété, de bonne foi, sera autorisé à vendre les plantes ou parties de plantes de cette production sans le consentement de l'obtenteur."

* * *

Es wird vorgeschlagen, Artikel 12 Absatz 4 zu streichen.

Wird dieser Vorschlag nicht angenommen, so wird vorgeschlagen, Artikel 12 Absatz 4 letzter Satz wie folgt zu fassen:

"Diese Tatsachen können kein Recht zugunsten Dritter und kein persönliches Besitzrecht begründen; jedoch kann ein Verbandsstaat entscheiden, dass ein Hersteller, der innerhalb dieser Frist eine Produktion der Sorte in gutem Glauben begonnen hat, die Pflanzen oder Teile von Pflanzen dieser Produktion ohne die Zustimmung des Züchters verkaufen kann."

[End of document;
Fin du document;
Ende des Dokuments]